

Rev

Chapter 11

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ἔγειρε, καὶ
Dan diberikan kepadaku buluh serupa tongkat, berkata, Bangunlah, dan
[G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2563](#) [G3664](#) [G4464](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#)
- μέτρησον τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς
ukurlah - Bait-Suci - Allah, dan - mezbah, dan -
[G3354](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G3588](#)
- προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ.
yang-menyembah di- dalamnya.
[G4352](#) [G1722](#) [G0846](#)

Kemudian diberikanlah kepadaku sebatang buluh, seperti tongkat pengukur rupanya, dengan kata-kata yang berikut: "Bangunlah dan ukurlah Bait Suci Allah dan mezbah dan mereka yang beribadah di dalamnya.

- 2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε ἔξωθεν, καὶ μὴ
dan - halaman - di-luar - Bait-Suci, buanglah ke-luar, dan jangan
[G2532](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G1855](#) [G3588](#) [G3485](#) [G1544](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3361](#)
- αὐτὴν μετρήσης; ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν
itu kamu-ukur; karena diberikan kepada- bangsa-bangsa, dan - kota -
[G0846](#) [G3354](#) [G3754](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#)
- ἁγίαν, πατήσουσιν μῆνας τεσσαράκοντα [καὶ] δύο.
kudus, mereka-akan-menginjak-injak bulan empat-puluh (dan) dua.
[G0040](#) [G3961](#) [G3376](#) [G5062](#) [G2532](#) [G1417](#)

Tetapi kecualikan pelataran Bait Suci yang di sebelah luar, janganlah engkau mengukurnya, karena ia telah diberikan kepada bangsa-bangsa lain dan mereka akan menginjak-injak Kota Suci empat puluh dua bulan lamanya."

- 3 καὶ δώσω τοῖς δυοῖν μάρτυσίν μου, καὶ
dan Aku-akan-memberikan kepada- dua saksi-saksi Ku, dan
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3144](#) [G1473](#) [G2532](#)
- προφητεύσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα, περιβεβλημένοι
mereka-akan-bernubuat hari seribu dua-ratus enam-puluh, berpakaian
[G4395](#) [G2250](#) [G5507](#) [G1250](#) [G1835](#) [G4016](#)
- σάκκους.
kain-kabung.
[G4526](#)

Dan Aku akan memberi tugas kepada dua saksi-Ku, supaya mereka bernubuat sambil berkabung, seribu dua ratus enam puluh hari lamanya.

- 4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἑλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι, αἱ
Mereka-ini adalah - dua pohon-zaitun, dan - dua kaki-dian, -
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1636](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3087](#) [G3588](#)
- ἐνώπιον τοῦ Κυρίου τῆς γῆς ἑστῶτες.
di-hadapan - Tuhan - bumi berdiri.
[G1799](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2476](#)

Mereka adalah kedua pohon zaitun dan kedua kaki dian yang berdiri di hadapan Tuhan semesta alam.

- 5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ
dan jika siapa-pun mereka ingin menyakiti, api keluar dari- -
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0091](#) [G4442](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#)
- στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἴ τις
mulut mereka, dan memakan - musuh-musuh mereka. dan jika siapa-pun
[G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2719](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#)
- θελήσῃ αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
ingin mereka menyakiti, demikianlah harus dia dibunuh.
[G2309](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3779](#) [G1163](#) [G0846](#) [G0615](#)

Dan jikalau ada orang yang hendak menyakiti mereka, keluarlah api dari mulut mereka menghancurkan semua musuh mereka. Dan jikalau ada orang yang hendak menyakiti mereka, maka orang itu harus mati secara itu.

- 6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ
mereka-ini mempunyai - kuasa untuk-menutup - langit, supaya tidak
[G3778](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G2808](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2443](#) [G3361](#)
- ὑετὸς βρέχη τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν
hujan turun - hari-hari - nubuat mereka; dan kuasa
[G5205](#) [G1026](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4394](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#)
- ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ
mereka-mempunyai atas- - air, untuk-mengubah itu menjadi- darah, dan
[G2192](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5204](#) [G4762](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0129](#) [G2532](#)
- πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ πληγῇ, ὡσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
untuk-memukul - bumi dengan- segala tulah, sesering jika mereka-inginkan.
[G3960](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4127](#) [G3740](#) [G1437](#) [G2309](#)

Mereka mempunyai kuasa menutup langit, supaya jangan turun hujan selama mereka bernubuat; dan mereka mempunyai kuasa atas segala air untuk mengubahnya menjadi darah, dan untuk memukul bumi dengan segala jenis malapetaka, setiap kali mereka menghendaknya.

- 7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ
dan ketika mereka-menyelesaikan - kesaksian mereka, - binatang -
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3588](#)
- ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον, καὶ
yang-naik dari- - jurang-maut akan-membuat dengan- mereka perang, dan
[G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0012](#) [G4160](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4171](#) [G2532](#)
- νικήσει αὐτοὺς, καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς.
akan-mengalahkan mereka, dan akan-membunuh mereka.
[G3528](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0615](#) [G0846](#)

Dan apabila mereka telah menyelesaikan kesaksian mereka, maka binatang yang muncul dari jurang maut, akan memerangi mereka dan mengalahkan serta membunuh mereka.

- 8 καὶ τὸ πτώμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης,
dan - mayat mereka di-atas - jalan - kota - besar,
[G2532](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4113](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)
- ἣτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος
yang disebut secara-rohani Sodom dan Mesir, di-mana juga - Tuhan
[G3748](#) [G2564](#) [G4153](#) [G4670](#) [G2532](#) [G0125](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#)
- αὐτῶν ἐσταυρώθη.
mereka disalibkan.
[G0846](#) [G4717](#)

Dan mayat mereka akan terletak di atas jalan raya kota besar, yang secara rohani disebut Sodom dan Mesir, di mana juga Tuhan mereka disalibkan.

- 9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν,
dan melihat dari- - bangsa-bangsa, dan suku-suku, dan bahasa-bahasa,
[G2532](#) [G0991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G1100](#)
- καὶ ἐθνῶν, τὸ πτώμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ, καὶ τὰ
dan kaum-kaum, - mayat mereka hari tiga dan setengah, dan -
[G2532](#) [G1484](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G2250](#) [G5140](#) [G2532](#) [G2255](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πτώματα αὐτῶν οὐκ ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνήμα.
mayat-mayat mereka tidak mereka-membiarkan diletakkan di- kubur.
[G4430](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0863](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3418](#)

Dan orang-orang dari segala bangsa dan suku dan bahasa dan kaum, melihat mayat mereka tiga setengah hari lamanya dan orang-orang itu tidak memperbolehkan mayat mereka dikuburkan.

- 10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς, καὶ
dan - yang-mendiami di-atas - bumi bersukacita atas- mereka, dan
[G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5463](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)
- εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι,
bergembira, dan hadiah-hadiah akan-mengirimkan satu-sama-lain, karena mereka-ini,
[G2165](#) [G2532](#) [G1435](#) [G3992](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3778](#)
- οἱ δύο προφήται, ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
- dua nabi, menyiksa - yang-mendiami di-atas - bumi.
[G3588](#) [G1417](#) [G4396](#) [G0928](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Dan mereka yang diam di atas bumi bergembira dan bersukacita atas mereka itu dan berpesta dan saling mengirim hadiah, karena kedua nabi itu telah merupakan siksaan bagi semua orang yang diam di atas bumi.

- 11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ, πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ
dan sesudah - tiga hari dan setengah, roh kehidupan dari- -
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5140](#) [G2250](#) [G2532](#) [G2255](#) [G4151](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3588](#)
- Θεοῦ εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν;
Allah masuk ke-dalam mereka, dan mereka-berdiri di-atas - kaki-kaki mereka;
[G2316](#) [G1525](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)
- καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.
dan ketakutan besar jatuh ke-atas - yang-melihat mereka.
[G2532](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0846](#)

Tiga setengah hari kemudian masuklah roh kehidupan dari Allah ke dalam mereka, sehingga mereka bangkit dan semua orang yang melihat mereka menjadi sangat takut.

- 12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης
dan mereka-mendengar suara keras dari- - surga, berkata
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#)
- αὐτοῖς, Ἀνάβατε ὧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ
kepada-mereka, Naiklah ke-sini. dan mereka-naik ke- - surga di-dalam -
[G0846](#) [G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1722](#) [G3588](#)
- νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν αὐτούς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν.
awan; dan melihat mereka - musuh-musuh mereka.
[G3507](#) [G2532](#) [G2334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#)

Dan orang-orang itu mendengar suatu suara yang nyaring dari sorga berkata kepada mereka: "Naiklah ke mari!" Lalu naiklah mereka ke langit, diselubungi awan, disaksikan oleh musuh-musuh mereka.

- 13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων χιλιάδες ἑπτὰ. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
- Dan pada-itu - jam terjadilah gempa-bumi besar, dan - sepersepuluh - kota runtuh, dan terbunuhlah oleh- - gempa-bumi, nama-nama manusia ribuan tujuh. dan - sisanya ketakutan menjadi, dan ἔδωκαν δόξαν τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
- memberikan kemuliaan kepada- Allah - surga.

Pada saat itu terjadilah gempa bumi yang dahsyat dan sepersepuluh bagian dari kota itu rubuh, dan tujuh ribu orang mati oleh gempa bumi itu dan orang-orang lain sangat ketakutan, lalu memuliakan Allah yang di sorga.

- 14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται
- Celaka - kedua berlalu. lihatlah, - Celaka - ketiga datang
ταχύ.
segera.

Celaka yang kedua sudah lewat: lihatlah, celaka yang ketiga segera menyusul.

- 15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
- Dan - ketujuh malaikat meniup; dan terjadilah suara-suara keras di- τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
- selama-lamanya - selama-lamanya.

Lalu malaikat yang ketujuh meniup sangkakalanya, dan terdengarlah suara-suara nyaring di dalam sorga, katanya: "Pemerintahan atas dunia dipegang oleh Tuhan kita dan Dia yang diurapi-Nya, dan Ia akan memerintah sebagai raja sampai selama-lamanya."

- 16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
- dan - dua-puluh empat tua-tua, - di-hadapan - Allah yang-duduk di-atas - takhta-takhta mereka, tersungkur ke-atas - wajah-wajah αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Dan kedua puluh empat tua-tua, yang duduk di hadapan Allah di atas takhta mereka, tersungkur dan menyembah Allah,

- 17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ
berkata, Kami-bersyukur kepada-Mu, Tuhan - Allah - Yang-Mahakuasa, -
[G3004](#) [G2168](#) [G4771](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G3588](#)
ὦν, καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι
yang-ada, dan - yang-dahulu, (dan - yang-akan-datang) karena
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3754](#)
εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
Engkau-telah-mengambil - kuasa Mu - besar, dan Engkau-memerintah.
[G2983](#) [G3588](#) [G1411](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0936](#)

sambil berkata: "Kami mengucapkan syukur kepada-Mu, ya Tuhan, Allah, Yang Mahakuasa, yang ada dan yang sudah ada, karena Engkau telah memangku kuasa-Mu yang besar dan telah mulai memerintah sebagai raja

- 18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ
dan - bangsa-bangsa marah, dan datanglah - murka Mu, dan
[G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3710](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3709](#) [G4771](#) [G2532](#)
ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν
- waktu - orang-orang-mati untuk-dihakimi, dan untuk-memberikan -
[G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)
μισθὸν τοῖς δούλοις σου, τοῖς προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις,
upah kepada-hamba-hamba Mu, - nabi-nabi, dan - orang-orang-kudus,
[G3408](#) [G3588](#) [G1401](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#)
καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους,
dan - yang-takut - nama Mu, - kecil dan - besar,
[G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#)
καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθεύοντας τὴν γῆν.
dan untuk-membinasakan - yang-membinasakan - bumi.
[G2532](#) [G1311](#) [G3588](#) [G1311](#) [G3588](#) [G1093](#)

dan semua bangsa telah marah, tetapi amarah-Mu telah datang dan saat bagi orang-orang mati untuk dihakimi dan untuk memberi upah kepada hamba-hamba-Mu, nabi-nabi dan orang-orang kudus dan kepada mereka yang takut akan nama-Mu, kepada orang-orang kecil dan orang-orang besar dan untuk membinasakan barangsiapa yang membinasakan bumi."

- 19 καὶ ἠνοιγή ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
dan terbukalah - Bait-Suci - Allah - di- - surga, dan
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)
ὥφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ
terlihat - tabut - perjanjian Nya di- - Bait-Suci Nya. dan
[G3708](#) [G3588](#) [G2787](#) [G3588](#) [G1242](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταὶ, καὶ σεισμὸς, καὶ
terjadilah kilat-kilat, dan suara-suara, dan guruh-guruh, dan gempa-bumi, dan
[G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#) [G2532](#)
χάλαζα μεγάλη.
hujan-es besar.
[G5464](#) [G3173](#)

Maka terbukalah Bait Suci Allah yang di sorga, dan kelihatanlah tabut perjanjian-Nya di dalam Bait Suci itu dan terjadilah kilat dan deru guruh dan gempa bumi dan hujan es lebat.